

## Reise-Schnellladegerät »Delta Slim«

### Travel fast battery charger



**00087046**

#### Ⓓ Bedienungsanleitung

##### Reise-Schnellladegerät »Delta Slim«

Akkutyp	NiCd/NiMH	empf. Kapazität	Ladestrom	Ladezeit
AAA/Mikro	1-2	650- 1400 mAh	640 mA	ca. 1.2- 2.5 h
AAA/Mikro	1-4	400- 1300 mAh	300 mA	ca. 1.6- 5.0 h
AA/Mignon	1-2	1100- 2700 mAh	1150 mA	ca. 1.1- 2.5 h
AA/Mignon	1-4	600- 2700 mAh	550 mA	ca. 1.3- 5.0 h

- Akkus mit geringerer Kapazität als in der Tabelle angegeben, sollten aufgrund des hohen Ladestroms nicht geladen werden!
- Nur schnellladefähige NiCd/NiMH-Akkus verwenden!
- Zusätzliche Timer-Sicherheitsfunktion beendet die Aufladung der Akkus bei Überschreitungen der max. Ladezeit.
- Durch die exakte, prozessorgesteuerte -ΔU Ladeabschaltung jedes einzelnen Ladeschachtes wird jeder Akku individuell auf die optimale Ladung gebracht. Eine Überladung der Akkus wird dadurch vermieden.
- Dadurch können 1, 2, 3 oder 4 Zellen einzeln oder gemeinsam geladen werden und dabei auch unterschiedliche Größen (AA/AAA) und Typen (NiCd/NiMH) gemischt werden. Die Ladeströme werden entsprechend angepasst.

##### Laden:

Akkus polrichtig einlegen. Jeder der 4 Ladeschächte wird einzeln überwacht. Der Ladezustand der Akkus vor der Aufladung ist ohne Bedeutung. Nach Einlegen der Akkus beginnt sofort automatisch der Ladevorgang. Zur Beendigung des Ladevorgangs schaltet das Gerät jeden Ladeschacht einzeln auf Impuls-Erhaltungsladung um. Die Akkus können im Gerät verbleiben und werden dadurch einsatzbereit gehalten.

##### LED-Anzeige:

Bei mehreren eingelegten Akkus signalisiert die LED erst Ladeende wenn der letzte Akku vollgeladen ist.

Rot: Ladung

Grün: Ladung beendet, Erhaltungsladung

Blinkt Rot: Einer oder mehrere Akkus defekt.

Alle Akkus entnehmen, einzeln einlegen, bis zu 10 sec. warten, wenn LED blinkt: Akku defekt – entsorgen. Prüfung mit dem nächsten Akku wiederholen.

**Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!**

#### Ⓔ Instrucciones de uso

##### Cargador rápido para viajes »Delta Slim«

Tipo de pila recargable	NiCd/NiMH	Capacidad recom.	Corriente de carga	Tiempo de carga
AAA/Micro	1-2	650- 1400 mAh	640 mA	ca. 1.2- 2.5 h
AAA/Micro	1-4	400- 1300 mAh	300 mA	ca. 1.6- 5.0 h
AA/Mignon	1-2	1100- 2700 mAh	1150 mA	ca. 1.1- 2.5 h
AA/Mignon	1-4	600- 2700 mAh	550 mA	ca. 1.3- 5.0 h

- Las pilas recargables con menor capacidad de la indicada en la tabla no se deben cargar por motivo de la elevada corriente de carga.
- Sólo se deben utilizar pilas recargables NiCd/NiMH con capacidad de carga rápida.
- La función de seguridad del temporizador finaliza la carga de las pilas cuando se ha sobrepasado el tiempo máx. de carga.
- Gracias a la exacta desconexión de carga -ΔV controlada por procesador de la que dispone cada uno de los compartimentos de carga, cada pila recargable se carga de forma individual a un nivel de carga óptimo. De este modo se evita la sobrecarga de las pilas recargables.
- Gracias a ello, se pueden cargar 1, 2, 3 ó 4 pilas de forma individual o conjunta; en este último caso, las pilas recargables pueden tener diferentes tamaños (AA/AAA) o ser de diferentes tipos (NiCd/NiMH). Las corrientes de carga se ajustan de forma correspondiente

##### Cargar:

Coloque las pilas recargables con la polarización correcta. Cada uno de los 4 compartimentos de carga se controla de forma individual. No tiene importancia el estado de carga de las pilas recargables antes de la carga. Una vez colocadas las pilas, el cargador empieza inmediatamente a cargar. Una vez finalizado el proceso de carga, se produce la conmutación automática de cada uno de los compartimentos a mantenimiento de la carga por ciclos. Las pilas recargables pueden permanecer en el aparato y se mantienen así dispuestas para el funcionamiento.

##### Indicador:

Cuando se cargan varias pilas recargables al mismo tiempo, el LED señala el final del proceso de carga cuando se ha cargado por completo la última pila recargable.

Rojo: Cargando

Verde: Carga finalizada, carga de mantenimiento

Rojo intermitente: Una o más de las pilas recargables son defectuosas. Retire todas las pilas recargables, colóquelas una a una, espere 10 seg., si el LED parpadea: La pila recargable es defectuosa - elimínala. Repita la prueba con la siguiente pila recargable

**Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.**

#### Ⓖ Οδηγίες χρήσης

##### Ταχυφορτιστής ταξιδίου »Delta Slim«

Τύπος μπαταρίας	NiCd/NiMH	Χωρητικότητα	Ρεύμα φόρτισης	Χρόνος φόρτισης
AAA/R03/Mikro	1-2	650- 1400 mAч	640 mA	ca. 1.2- 2.5 h
AAA/R03/Mikro	1-4	400- 1300 mAч	300 mA	ca. 1.6- 5.0 h
AA/R 6/Mignon	1-2	1100- 2700 mAч	1150 mA	ca. 1.1- 2.5 h
AA/R 6/Mignon	1-4	600- 2700 mAч	550 mA	ca. 1.3- 5.0 h

- Επιτήρηση κάθε υποδοχής για ομοιόμορφη φόρτιση μπαταριών 1-4 NiCd/NiMH
- Με απενεργοποίηση φόρτισης ακριβείας ανάλογα το ΔU μόλις γεμίσει η μπαταρία
- Χρονόμετρο ασφαλείας, αναγνώριση χαλασμένης μπαταρίας και φόρτιση διατήρησης
- Μπαταρίες με μικρότερη χωρητικότητα από εκείνη στον πίνακα δεν θα πρέπει να φορτίζονται λόγω του υψηλού ρεύματος φόρτισης! Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες NiCd/NiMH γρήγορης φόρτισης!
- Μία πρόσθετη λειτουργία ασφαλείας χρονόμετρησης τερματίζει τη φόρτιση της μπαταρίας μόλις επιτευχθεί ο μέγιστος χρόνος φόρτισης.
- Χάρη στη διακοπή φόρτισης με ακρίβεια ανάλογα το ΔU κάθε μίας υποδοχής ξεχωριστά, φορτίζεται κάθε μπαταρία ξεχωριστά με το σωστό φορτίο. Αποφεύγεται έτσι η υπερφόρτιση των μπαταριών.
- Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να φορτίσετε 1, 2, 3 ή 4 μπαταρίες μεμονωμένα ή μαζί και ταυτόχρονα να συνδυάζονται διάφορα μεγέθη (AA/AAA) και τύποι (NiCd/NiMH). Τα ρεύματα φόρτισης ρυθμίζονται τότε αντίστοιχα.

##### Φόρτιση:

Βάλτε τις μπαταρίες με σωστή πολικότητα. Κάθε μία από τις 4 υποδοχές επιτηρείται ξεχωριστά. Η κατάσταση των μπαταριών πριν από τη φόρτιση δεν έχει σημασία. Με την τοποθέτηση των μπαταριών αρχίζει αυτόματα η διαδικασία φόρτισης. Για τον τερματισμό της διαδικασίας φόρτισης θέτει η συσκευή κάθε υποδοχή φόρτισης σε κατάσταση διατήρησης φορτίου. Οι μπαταρίες μπορούν να παραμείνουν στο φορτιστή και διατηρούνται έτσι συνεχώς γεμάτες.

##### Ένδειξη LED:

Αν έχετε τοποθετήσει περισσότερες μπαταρίες, η φωτεινότητα (LED) ανάβει μόνον αφού γεμίσουν τελείως όλες οι μπαταρίες.

Κόκκινο: Φόρτιση

Πράσινο: Τερματισμός φόρτισης, διατήρησης φόρτισης

Αναβοσβήνει κόκκινο: Μία ή περισσότερες μπαταρίες είναι χαλασμένες. Αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες, βάλτε τις μία μία, περιμένετε 10 δευτερόλεπτα. Αν η LED αναβοσβήνει: Χαλασμένη μπαταρία - αχρηστεύστε την. Επαναλάβετε τον έλεγχο για την επόμενη μπαταρία.

**Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!**

#### ⒼⒺ Operating Instructions

##### Travel fast battery charger »Delta Slim«

Battery size	NiCd/NiMH	Rec. capacity	Charging current	Charging time
AAA/Micro	1-2	650- 1400 mAh	640 mA	ca. 1.2- 2.5 h
AAA/Micro	1-4	400- 1300 mAh	300 mA	ca. 1.6- 5.0 h
AA/Mignon	1-2	1100- 2700 mAh	1150 mA	ca. 1.1- 2.5 h
AA/Mignon	1-4	600- 2700 mAh	550 mA	ca. 1.3- 5.0 h

- Because of high current level when charging, batteries with a lower capacity than shown in the table should not be used.
- Only use quick-charge NiCd/NiMH batteries.
- An additional safety timer shuts off the charger if the maximum charging time is exceeded.
- A precise, process-controlled -ΔV shutoff for each charging slot ensures that each battery is charged to its optimal level. It also prevents the batteries from overcharging.
- 1, 2, 3 or 4 batteries can be charged either individually or together. Different sizes (AA/AAA) and types (NiCd/NiMH) can be combined. The charging current is adjusted accordingly.

##### Charging:

Insert the batteries in the correct direction. Each of the 4 charging compartments is monitored separately. The charging status of the battery before charging is not important. Once the batteries are inserted, charging begins automatically. After charging is finished, the charger automatically switches each compartment separately to trickle charge. Batteries can stay in the charger and remain ready for use.

##### Indicator:

When more than one battery is in the charger, the LED does not indicate that charging is complete until the last battery is fully charged.

Red: Charging

Green: Charged, trickle charge

Flashing red: One or more batteries are defect.

Remove all batteries. Insert them individually and wait up to 10 seconds.

If the LED flashes: the battery is defect - dispose of it. Repeat test with next battery.

**The enclosed safety and disposal instructions must also be observed.**

#### ⒼⓃ Gebruiksaanwijzing

##### Snellader voor op reis »Delta Slim«

Accutype	NiCd/NiMH	Vermogen	Laadstroom	Oplaaftijd
AAA/Micro	1-2	650- 1400 mAh	640 mA	ca. 1.2- 2.5 h
AAA/Micro	1-4	400- 1300 mAh	300 mA	ca. 1.6- 5.0 h
AA/Mignon	1-2	1100- 2700 mAh	1150 mA	ca. 1.1- 2.5 h
AA/Mignon	1-4	600- 2700 mAh	550 mA	ca. 1.3- 5.0 h

- Batterijen met een kleinere capaciteit (zie tabel) mogen vanwege de hoge laadstroom niet worden opgeladen!
- Gebruik alleen NiCd/NiMH batterijen die geschikt zijn voor snelladers!
- Een extra timer-veiligheidsfunctie beëindigt het opladen van de batterijen uit voorzorg bij het overschrijden van de max. oplaaftijd.
- Door de exacte, procesorgestuurde - ΔV oplaaduitschakeling van elk afzonderlijk batterijvak, wordt elke batterij afzonderlijk optimaal opgeladen. Hierdoor wordt het overladen van batterijen voorkomen.
- Daardoor kunnen er 1, 2, 3 of 4 batterijen afzonderlijk of samen worden opgeladen. Deze batterijen mogen van verschillende grootte (AA/AAA) en types (NiCd/NiMH) zijn. De laadstroom overeenkomstig aangepast.

##### Opladen:

Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting. Elk van de 4 oplaadvakken wordt afzonderlijk bewaakt. De laadtoestand van de batterij vóór het opladen is niet van belang. Als de batterijen in de oplader zijn geplaatst wordt er onmiddellijk, automatisch begonnen met opladen. Om het oplaadproces te beëindigen wordt elk oplaadvak automatisch omgeschakeld op gefaseerde onderhoudslading. De batterijen kunnen in de oplader blijven en behouden daardoor hun lading.

##### LED's:

Als er meer dan batterij is geplaatst, geeft de LED pas het oplaadeinde aan al de laatste batterij volledig opgeladen is.

Rood: batterij wordt opgeladen

Groen: laadproces wordt beëindigd, overschakeling op onderhoudslading

Knippert rood: er zijn één of meerdere batterijen defect. Alle batterijen uit de oplader nemen, een voor een plaatsen en max. 10 sec. wachten tot de LED brandt:

batterij defect - verwijderen Controle herhalen met de volgende batterij

**Neem de bijbehorende veiligheidsaanwijzingen en instructies over afvoeren in acht!**

#### Ⓔ Bruksanvisning

##### Rese-snabbladdningsaggregat »Delta Slim«

Ackumulatorotyp	NiCd/NiMH	Mottagen kapacitet	Laddningsström	Laddningstid
AAA/Micro	1-2	650- 1400 mAh	640 mA	ca. 1.2- 2.5 h
AAA/Micro	1-4	400- 1300 mAh	300 mA	ca. 1.6- 5.0 h
AA/Mignon	1-2	1100- 2700 mAh	1150 mA	ca. 1.1- 2.5 h
AA/Mignon	1-4	600- 2700 mAh	550 mA	ca. 1.3- 5.0 h

- Ackumulatorer med lägre kapacitet än angivet i tabellen bör ej laddas på grund av hög laddningsström!
- Använd endast NiCd/NiMH ackumulator, som är lämpliga för snabbladdning!
- Extra Timer-säkerhetsfunktion avslutar uppladdningen av ackumulatorerna för säkerhets skull vid överskridande av max. laddningstid.
- Genom den exakta, processorstyrda -ΔV laddningsfrånkopplingen av varje enskilt laddningsschakt bringas varje ackumulator individuellt till den optimala laddningen. En överladdning av ackumulatorerna undviks därigenom.
- Därigenom kan 1,2,3 eller 4 celler laddas enskilt eller gemensamt och därvid kan även olika storlekar (AA/AAA) och typer (NiCd/NiMH) blandas. Laddningsströmmarna anpassas.

##### Laddning:

Ackumulatorerna läggs in med rätt pollägg. Var och en av de 4 laddningsschakten övervakas individuellt. Ackumulatorns laddningstillstånd före upp-laddning spelar ingen roll. Efter insättning av ackumulatorerna börjar laddningsförloppet omedelbart. Som avslutning av laddningsförloppet kopplar apparaten varje laddningsschakt individuellt om till impuls-underhållsladdning. Ackumulatorerna kan länmas i apparaten och hålls därigenom klara för användning.

##### Indikering:

Vid flera inlagda ackumulatorer signalerar LED:n först laddningslut när sista ackumulatorn är fulladdad.

Röd: Laddning

Grönt: Laddning avslutad, underhållsladdning

Blinkning röd: En eller flera ackumulatorer defekt. Alla ackumulatorer tas ut och läggs in individuellt, vänta upp till 10 sek. om LED:n blinkar: Ackumulator-defekt.

Provnig upprepas med nästa ackumulator

**Ge även akt på medföljande hänvisningar rörande säkerhet och avfallshantering!**

#### ⒼⓂ Mode d'emploi

##### Chargeur rapide de voyage »Delta Slim«

Type d'accumulateur	NiCd/NiMH	Cap. recommandée	Courant de charge	Temps de charge
AAA/R03/Micro	1-2	650- 1400 mAh	640 mA	ca. 1.2- 2.5 h
AAA/R03/Micro	1-4	400- 1300 mAh	300 mA	ca. 1.6- 5.0 h
AA/R 6/Mignon	1-2	1100- 2700 mAh	1150 mA	ca. 1.1- 2.5 h
AA/R 6/Mignon	1-4	600- 2700 mAh	550 mA	ca. 1.3- 5.0 h

- Les batteries de capacités plus faibles que celles indiquées dans le tableau ne devraient pas être rechargées à cause du courant de charge élevé !
- N'utilisez que des batteries NiCd/NiMH à recharge rapide !
- Une fonction de sécurité supplémentaire de la minuterie termine la recharge des batteries dès que le temps de recharge maximum est atteint.
- Le dispositif d'interruption de charge (delta V), commandé par processeur et d'une grande exactitude, agit séparément sur chaque emplacement de charge et permet ainsi d'obtenir la meilleure charge possible de chaque pile. Toute surcharge est ainsi exclue.
- Il est possible de charger 1, 2, 3 ou 4 éléments séparément ou globalement, tout en mélangeant les tailles (AA/AAA) et les types (NiCd/NiMH) de batteries. Les courants de charge sont adaptés en conséquence.

##### Recharge :

Insérez les batteries conformément à leur polarité. Les 4 emplacements sont contrôlés individuellement. L'état de charge des batteries avant la recharge n'est pas important. La recharge commence automatiquement dès que les batteries sont insérées. Une fois la recharge terminée, chaque emplacement commute individuellement vers une charge de maintien par impulsion. Les batteries peuvent rester dans l'appareil et sont conservées prêts à l'emploi.

##### Affichage :

Si vous chargez plusieurs accus, le témoin DEL n'affiche la fin de la recharge qu'après la recharge complète du dernier accu.

Rouge : recharge

Vert : recharge terminée, charge de maintien

Rouge clignote : une ou plusieurs batteries sont défectueuses.

Retirez toutes les batteries, insérez-les individuellement une par une, et attendez 10 secondes. Si le témoin clignote : Pile défectueuse – retirez la pile. Répétez le test avec la pile suivante.

**Veillez observer également les mesures de sécurité et les indications d'élimination des déchets ci-jointes!**

#### ⒼⓂ Istruzioni per l'uso

##### Caricabatterie rapido »Delta Slim«

Tipo di batteria	NiCd/NiMH	Capacità racc.	Corrente di carica	Tempo di carica
AAA/Ministilo	1-2	650- 1400 mAh	640 mA	ca. 1.2- 2.5 h
AAA/Ministilo	1-4	400- 1300 mAh	300 mA	ca. 1.6- 5.0 h
AA/Stilo	1-2	1100- 2700 mAh	1150 mA	ca. 1.1- 2.5 h
AA/Stilo	1-4	600- 2700 mAh	550 mA	ca. 1.3- 5.0 h

- Le batterie di capacità inferiore a quella indicata in tabella non dovrebbero essere ricaricate, a causa dell'elevata corrente di carica!
- Impiegare esclusivamente batterie NiCd/NiMH dal tempo di carica rapido!
- Una funzione di sicurezza supplementare del timer blocca la carica delle batterie se si oltrepassa il tempo di carica massimo.
- Grazie al controllo delle carica effettuato da processori (-ΔV), le coppie di batterie vengono portate alla carica ottimale. Nessun rischio di sovraccarica delle batterie.
- È quindi possibile caricare 1, 2, 3 o 4 celle singolarmente o insieme, anche di dimensioni diverse (AA/AAA) e tipi diversi (NiCd/NiMH). I tempi di carica vengono regolati in modo corrispondente.

##### Carica:

Inserire le batterie con la corretta polarità. Ciascuno dei 4 vani di carica viene controllato singolarmente. Lo stato di carica delle batterie prima del caricamento non ha nessuna importanza. Dopo l'inserimento delle batterie, l'apparecchio avvia immediatamente il processo di carica. Al termine della carica, l'apparecchio commuta ogni compartimento su una carica di mantenimento dell'impulso. Le batterie possono restare nell'apparecchio, e sono quindi tenute pronte per l'uso.

##### Segnalazione:

Se sono in carica più batterie, il LED segnala il termine della carica solo quando l'ultima batteria è completamente carica.

Rosso: carica

Verde: carica terminata, carica di mantenimento

Rosso lampeggiante: Una o più batterie difettose. Togliere tutte le batterie, introdurre singolarmente e attendere fino a 10 sec. finché non lampeggia il LED: batteria guasta - smaltire. Ripetere il controllo con la batteria successiva

**Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate.**

#### ⒼⓂ Pistokelaturi

##### Matkapikalaturi »Delta Slim«

Akkutyypit	NiCd/NiMH	suos. kapasiteetti	Latausvirta	Latausaika
AAA/Micro	1-2	650- 1400 mAh	640 mA	ca. 1.2- 2.5 h
AAA/Micro	1-4	400- 1300 mAh	300 mA	ca. 1.6- 5.0 h
AA/Mignon	1-2	1100- 2700 mAh	1150 mA	ca. 1.1- 2.5 h
AA/Mignon	1-4	600- 2700 mAh	550 mA	ca. 1.3- 5.0 h

- Laturia ei pidä käyttää taulukossa mainittuja pienempikapasiteettisiin paristoihin suuren latausvirran vuoksi!
- Käytä ainoastaan pikalataukseen soveltuvia NiCd/NiMH-paristoja!
- Ylimääräinen ajastettu turvatointimo lopettaa paristojen lataamisen turvallisuusystävällisellä tavalla.
- Koska jokaisessa latauspaikassa on tarkka prosessorin ohjaama latauksen katkaisu, jokaiseen paristoon ladataan yksilöllisesti juuri siihen sopiva lataus. Näin vältetään paristojen liiallinen lataaminen.
- Näin voidaan ladata paristoja yksitellen tai samanaikaisesti paikoissa 1, 2, 3 ja 4 ja samalla myös yhdistellä eri kokoja (AA/AAA) ja tyyppejä (NiCd/NiMH). Laturi mukauttaa latausvirrat vastaavasti.

##### Lataaminen:

Aseta paristot laturiin, niin että navat ovat oikein päin. Jokaiselle neljälle latauspaikasta on erillinen valvontansa. Paristojen varaustilalla ennen latausta ei ole merkitystä. Kun paristot ovat paikallaan, laturi aloittaa heti automaattisesti niiden lataamisen. Latauksen päättää laturi kytkemällä jokaisen latauspaikan yksitellen impulssiylipitotataukselle. Paristot voi jättää laitteeseen, jolloin ne säilyvät käyttövalmiina.

##### Merkivalo:

Kun laturiin on asetettu useita paristoja, LED-valo ilmoittaa latauksen päättymisestä vasta, kun viimeinen paristo on ladattu täyteen.

Punainen: Lataus

Vihreä: Lataus päättyy, ylläpitolataus

Punainen vilkkuu: Yksi tai useampi paristo viallinen. Ota kaikki paristot pois laturista, aseta ne takaisin yksitellen, odota enintään 10 s, kunnes LED

**Szybka ładowarka »Delta Slim«**

**Akkumulátor gyorstöltő készülék – utazáshoz**

**Cestovní rychlonabíječka**



**00087046**

Szybka ładowarka »Delta Slim«				
Typ akumulatora	NiCd/ NiMH	Moc	Prąd ładowania	Czas ładowania
AAA/Micro	1–2	650– 1400 mAh	640 mA	ca. 1.2– 2.5 h
AAA/Micro	1–4	400– 1300 mAh	300 mA	ca. 1.6– 5.0 h
AA/Mignon	1–2	1100– 2700 mAh	1150 mA	ca. 1.1– 2.5 h
AA/Mignon	1–4	600– 2700 mAh	550 mA	ca. 1.3– 5.0 h

- Akumulatorów o mniejszej pojemności niż podana w tabeli nie należy ładować!
- Używaj tylko akumulatorów typu NiCd/NiMH!
- Dodatkowy wyłącznik czasowy odcina zasilanie zapobiegając w ten sposób przeladowaniu akumulatorów po zakończonym procesie ładowania.
- Dzięki procesorowo sterowanemu systemowi ładowania -ΔV każdy akumulator ładowany jest w zależności od jego stanu nalożenia. System ten pozwala na uniknięcie przeladowania akumulatorów.
- Dzięki zastosowaniu systemu -Δ V można ładować 1, 2, 3 lub 4 akumulatory oddzielnie lub jednocześnie. Jednocześnie można również ładować akumulatory różnych wielkości (AA/AAA) i typów (NiCd/NiMH). Prądy ładowania zostaną odpowiednio dostosowane do każdego akumulatora oddzielnie.

**Ładowanie:**  
Akumulatory umieścić w ładowarce zgodnie z oznaczeniami biegunów +/- . Każda z 4 komór ładowania posiada osobne sterowanie. Poziom nalożenia akumulatorów przed umieszczeniem ich w ładowarce nie ma znaczenia. Po włożeniu akumulatorów do ładowarki następuje proces rozładowywania a następnie właściwy proces ładowania. Gdy proces ładowania zbliża się już do końca każda pojedyncza komora przelączana jest automatycznie na ładowanie podtrzymujące. Dzięki zastosowaniu tego rozwiązania akumulatory mogą pozostać w ładowarce nawet po zakończonym procesie ładowania.

**Wskaźniki:**  
Jeżeli umieszczono w ładowarce kilka różnych akumulatorów o różnym stanie nalożenia, to kontrolka sygnalizująca koniec procesu ładowania zapali się dopiero wtedy, gdy ostatni akumulator zostanie nalożony.  
Kontrolka LED czerwona: ładowanie  
Kontrolka LED zielona: ładowanie zakończzone, ładowanie podtrzymujące  
Kontrolka LED czerwona mruga: Jeden lub kilka akumulatorów jest uszkodzony.Wyjąć wszystkie akumulatory, ponownie włożyć pojedynczo do ładowarki, odczekać 10 sek., jeżeli kontrolka mruga, to akumulator jest uszkodzony. Akumulator wyjąć z ładowarki i włożyć następnym.

**Zużyte akumulatory oraz niepotrzebną, zniszczoną lub zużytą ładowarkę należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji odpadów niebezpiecznych!**

Akkumulátor gyorstöltő készülék – utazáshoz »Delta Slim«				
Akkutípus	NiCd/NiMH	Felv. kapacitás	Töltőáram	Töltési idő
AAA/Micro	1–2	650– 1400 mAh	640 mA	ca. 1.2– 2.5 h
AAA/Micro	1–4	400– 1300 mAh	300 mA	ca. 1.6– 5.0 h
AA/Mignon	1–2	1100– 2700 mAh	1150 mA	ca. 1.1– 2.5 h
AA/Mignon	1–4	600– 2700 mAh	550 mA	ca. 1.3– 5.0 h

- A nagy töltőáram miatt ne tegyen kiskapacitású akkumulátorokat a töltőkészülékbe! Az alkalmas kapacitású akkumulátorokat a táblázatban foglaltuk össze.
- Csak gyorstöltésre alkalmas NiCd és NiMH akkumulátorokat alkalmazzon!
- A kiegészítő időzítő biztonsági funkció a feltöltés végén megakadályozza a töltési idő túllépését.
- A gyorstöltő készülék, különleges processzorvezérlésű -ΔV töltés-átkapcsolással működik és minden akkumulátort a saját jellemzőinek megfelelően, optimális értékre tölti fel. Az akkumulátorok feltöltése után kikapcsol.
- A töltőfészekben 1, 2, 3 vagy 4 cellát helyezhet el a töltéshez, egyenként vagy együttesen és kétféle méret szerint (AA/AAA), ill. kétféle típusvátozat szerint (NiCd/NiMH), akár vegyesen is, a töltőáramnak megfelelően.

**A töltési művelet**  
Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorokat megfelelő polaritással tegye a töltőfészekbe! A töltőfészekbe egyidejűleg különféle méretű akkumulátorok is behelyezhetők . Amikor a töltőkészülékbe behelyezzük az akkumulátorokat, a készülék automatikusan elindítja a töltést.  
A töltés befejezése után az automata átkapcsol cseptöltésre. Az akkumulátorok ekkor feltöltött állapotban vannak, s ezután kivehetők a töltőkészülékből.

**Kijelző**  
Az akkumulátorok behelyezése után a világító LED színváltásából következtethetünk az üzemiállapotra.  
Piros kijelző: töltési állapot  
Zöld kijelző: a töltés befejeződött, cseptöltési állapot.  
egy vagy több akkumulátor hibás. Minden akkumulátor behelyezése után kb. 10 másodpercet várjon, és ha villog a LED, az akkumulátor hibás. Ezt az akkumulátort ne használja, hanem tegyen a helyére egy másikat.

**Minden esetben tartsa be a biztonsági és a megbízhatósági üzemeltetési körülményeket!**

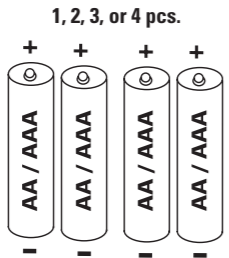
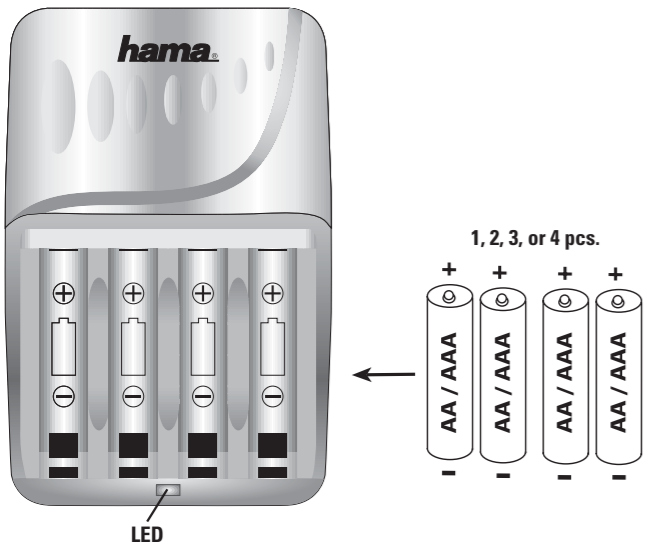
Rychlonabíječka »Delta Slim«				
Typ akumulatora	NiCd/ NiMH	Kapacita	Prúd nabijania	Čas nabijania
AAA/Micro	1–2	650– 1400 mAh	640 mA	ca. 1.2– 2.5 h
AAA/Micro	1–4	400– 1300 mAh	300 mA	ca. 1.6– 5.0 h
AA/Mignon	1–2	1100– 2700 mAh	1150 mA	ca. 1.1– 2.5 h
AA/Mignon	1–4	600– 2700 mAh	550 mA	ca. 1.3– 5.0 h

- Akumulatory nízkej kapacity, ako je uvedené v tabuľke, by sa nemali kvôli vysokému prúdu nabíjať!
- Používaj len rychlonabíjacie NiCd/NiMH akumulátory!
- Dodatočný bezpečnostný časovač ukončí nabíjanie akumulátorov po prekročení maximálneho času nabíjania.
- Exaktné procesorovoriadené Delta-V-vypínanie nabíjania každej šachty zabezpečuje optimálne individuálne nabitie akumulátora. Prebitie je vylúčené.
- Preto môžu byť spoločne nabíjané 1, 2, 3, alebo 4 články akumulátorov rôznej veľkosti (AA/AAA), typu (NiCd/NiMH) a stavu. Prúdy nabíjania sa automaticky prispôbia.

**Nabíjanie:**  
Akumulátory vložte podľa vyznačenej polarity. Každá zo 4 šacht je samostatne kontrolovaná. Stav akumulátora pred nabíjaním nie je dôležitý. Po vložení akumulátorov sa automaticky spustí proces nabíjania. Po ukončení nabíjania sa šachta prepne na impulznú udržiavacie nabíjanie. Preto môžu akumulátory ostať v nabíjačke a sú vždy nabité.

**Kontrolka:**  
Pri nabíjaní viacerých akumulátorov začne LED-kontrolka signalizovať koniec nabíjania až keď sa nabije aj posledný akumulátor.  
Červená: nabíjanie  
Zelená: koniec nabíjania, udržiavacie nabíjanie  
Bliká červená: jedna, alebo viacero akumulátorov je chybných  
Vyberte všetky akumulátory a postupne ich vložte do nabíjačky.  
Počkajte 10 sekúnd. Ak červená LED-kontrolka bliká, akumulátor je chybný. Skúste vložiť ďalší akumulátor.

**Dbajte na bezpečnostné upozornenia. Likvidujte podľa zákona o odpadoch!**



Seyahatler için hızlı şarj cihazı »Delta Slim«				
Akü tipi	NiCd/NiMH	Önerilen kapasite	Şarj akımı	Şarj süresi
AAA/Mikro	1–2	650– 1400 mAh	640 mA	ca. 1.2– 2.5 h
AAA/Mikro	1–4	400– 1300 mAh	300 mA	ca. 1.6– 5.0 h
AA/Mignon	1–2	1100– 2700 mAh	1150 mA	ca. 1.1– 2.5 h
AA/Mignon	1–4	600– 2700 mAh	550 mA	ca. 1.3– 5.0 h

- Aynı anda 1–4 NiCd/NiMH akü şarj etmek için teker teker şarj yuvası kontrolü
- Akü tam olarak şarj edildiğinde tam hassas, işlemci kumandalı -ΔV şarj kapatması
- Güvenlik zamanlayıcısı, bozuk akü algılaması ve koruma şarjı
- Yüksek şarj akımları nedeniyle, tabloda verilen değerlerden daha düşük kapasitedeki aküler şarj edilmemelidir!
- Sadece hızlı şarj edilebilen NiCd/NiMH aküler kullanılmalıdır!
- Maksimum şarj süresi dolduğunda, akünün şarj edilmesine ek bir zamanlayıcı güvenlik işlevi tarafından son verilir.
- Her akü yuvasının tam hassas olarak işlemci kumandalı ΔU şarj kapatması sayesinde her akü teker teker optimum bir şekilde şarj edilir. Bu sayede akülerin aşırı şarj edilmesi önlenir.
- Bu sayede 1, 2, 3 ya da 4 akü teker teker veya birlikte şarj edilebilir ve farklı boyutlu (AA/AAA) ve tipler (NiCd/NiMH) kombine edilebilir. Şarj akımları duruma göre ayarlanır.

**Şarj:**  
Aküleri yerleştirirken kutuplarına dikkat edin. Her 4 şarj çifti yuvası teker teker denetlenir. Akülerin şarj öncesindeki doluluk durumları önemli değildir. Şarj işlemi aküler yerleştirildikten sonra otomatik olarak başlar. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, cihaz her şarj yuvasını teker teker darbe-koruma şarjına geçirir. Aküler cihazda bırakılabilir ve her zaman için kullanıma hazırdır.

**LED gösterge:**  
Birden fazla akü aynı anda şarj ediliyorsa, LED şarjın tamamlandığını en son akü de tamamen dolduktan sonra gösterir.  
Kırmızı: Şarj  
Yeşil: Şarj tamamlandı, koruma şarjı  
Kırmızı yanıp sönüyor: Akülerden biri veya birkaçı bozuk  
Tüm aküleri çıkartın, teker teker yerleştirin, yakl. 10 sn. kadar bekleyin, LED yanıp sönerse:  
Akü bozuk - bertaraf etmek için toplama yerlerine verin.  
Bir sonraki aküyü kontrol edin.

**Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!**

Încărcător rapid de voiaj »Delta Slim«				
Tip acumulator	NiCd/NiMH	Capacitate recomandată	Curent încărcare	Timp de încărcare
AAA/Micro	1–2	650– 1400 mAh	640 mA	cca. 1.2–2.5 h
AAA/Micro	1–4	400– 1300 mAh	300 mA	cca. 1.6–5.0 h
AA/Mignon	1–2	1100– 2700 mAh	1150 mA	cca. 1.1–2.5 h
AA/Mignon	1–4	600– 2700 mAh	550 mA	cca. 1.3–5.0 h

- Acumulatori cu capacitate mai mică decât indicată în tabel nu se vor încărca din cauza curentului de încărcare mare!
- A se utiliza numai acumulatori NiCd/NiMH cu încărcare rapidă!
- Funcția suplimentară de securitate Timer termină încărcarea acumulatorilor la depășirea timpului maxim de încărcare.
- Datorită deconectării exacte, comandate de procesor a încărcării -ΔU fiecărui compartiment de încărcare fiecare acumulator este încărcat optim individual. Astfel se evită supraîncărcarea acumulatorilor.
- Datorită acestui lucru se pot încărca 1, 2, 3 sau 4 celule individual sau împreună și se pot combina și diferite dimensiuni (AA/AAA) și tipuri (NiCd/NiMH). Curenții de încărcare se adaptează în mod corespunzător.

**Încărcare:**  
Introduceți acumulatorii cu polaritate corectă. Fiecare din cele 4 compartimente de încărcare este monitorizată separat. Starea de încărcare a acumulatorilor înainte de încărcare nu are importanță. După introducerea acumulatorilor procesul de încărcare începe automat imediat. Pentru terminarea procesului de încărcare aparatul comută fiecare compartiment de încărcare individual pe încărcare de menținere prin impulsuri. Acumulatorii pot să rămână în aparat și astfel rămân mereu gata de utilizare.

**Afișaj LED:**  
În cazul mai multor acumulatori introduși LED-ul semnalizează sfârșitul încărcării doar când ultimul acumulator este complet încărcat.  
Roșu: Încărcare  
Verde: Încărcare terminată, încărcare de menținere  
Pălpăie roșu: Unul sau mai mulți acumulatori defecți.  
Scoateți toți acumulatorii, introduceți-i individual, așteptați până la 10 sec., dacă LED-ul pălpăie:  
acumulator defect – reciclați. Repetați verificarea cu următorul acumulator.

**Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță și de reciclare!**

Cestovní rychlonabíječka »Delta Slim«				
Aku typ	NiCd/NiMH	dop. Kapacita	Nabíjecí proud	Nabíjecí čas
AAA/Micro	1–2	650– 1400 mAh	640 mA	ca. 1.2– 2.5 h
AAA/Micro	1–4	400– 1300 mAh	300 mA	ca. 1.6– 5.0 h
AA/Mignon	1–2	1100– 2700 mAh	1150 mA	ca. 1.1– 2.5 h
AA/Mignon	1–4	600– 2700 mAh	550 mA	ca. 1.3– 5.0 h

- Nenabíjejte akumulátory nižší kapacity, než jaká je uvedená v tabulce!
- Používejte pouze rychlonabíjecí NiCd/NiMH akumulátory!
- Časová pojistka automaticky ukončí nabíjení akumulátorů po uplynutí max. nabíjecího času.
- Mikroprocesorem řízené nabíjení, ochrana akumulátorů proti přebíjení.
- Možno nabíjet 1, 2, 3, nebo 4 akumulátory různé velikosti (AA/AAA) a různého typu (NiCd/ NiMH).

**Nabíjení:**  
Při vkládání akumulátorů dbejte na správnou polaritu. Každá ze čtyř nabíjecích pozic je řízena jednotlivě. Stav akumulátorů před nabíjením není důležitý. Nabíjení začíná automaticky ihned po vložení akumulátorů. Po ukončení nabíjení přístroj přepne každou nabíjecí pozici do udržovacího nabíjení jednotlivě. Akumulátory mohou být v nabíječe ponechány v udržovacím režimu.

**Indikace:**  
Při nabíjení více akumulátorů signalizuje LED dioda ukončení nabíjení až tehdy, je-li poslední akumulátor plně nabitý.  
Červená: nabíjení  
Zelená: ukončeno, udržovací nabíjení  
Červená bliká: Jeden nebo více vadných akumulátorů. Vyjměte všechny akumulátory, vložte je jednotlivě do nabíjecí pozice, vyčkejte 10 sekund. Bliká-li LED dioda: vadný akumulátor odstraňte. Zkoušku opakujte dalším akumulátorem.

**Dbajte bezpečnostních upozornění. Likvidujte podle zákona o odpadech!**

Портативное зарядное устройство «Delta Slim» для ускоренного заряда				
Тип аккумуляторов	Никель-кадмиевые/никель-металлогидридные	Реком. емкость	Ток заряда	Время заряда
AAA/Micro	1–2	650– 1400 мАч	640 mA	ca. 1.2– 2.5 h
AAA/Micro	1–4	400– 1300 мАч	300 mA	ca. 1.6– 5.0 h
AA/Mignon	1–2	1100– 2700 мАч	1150 mA	ca. 1.1– 2.5 h
AA/Mignon	1–4	600– 2700 мАч	550 mA	ca. 1.3– 5.0 h

- контроль отдельных отсеков для одновременного заряда от одного до четырех никель кадмиевых и никель-металлогидридных аккумуляторов
- функция автоматического отключения заряда (ΔU) для полностью заряженных аккумуляторов
- таймер безопасности, определение неисправных аккумуляторов и функция подзаряда
- Из-за высокого тока заряда запрещается заряжать аккумуляторы с меньшей емкостью, чем указано в аблице!
- Заряжать только никель-кадмиевые или никель-металлогидридные аккумуляторы, предназначенные для быстрого заряда!
- При превышении макс. времени заряда реле времени автоматически отключает заряд аккумуляторов.
- Все отсеки контролируются функцией автоматического отключения заряда (ΔU), что обеспечивает индивидуальный процесс заряда каждого аккумулятора в отдельности. Благодаря этому перезаряд аккумуляторов исключается.
- Имеется возможность заряжать 1, 2, 3 или 4 аккумулятора отдельно или вместе, при этом нет необходимости соблюдать типоразмер (AA/AAA) и тип (никель-кадмиевые или никель-металлогидридные) аккумуляторов. Ток заряда регулируется автоматически.

**Порядок заряда**  
Вставьте аккумуляторы, соблюдая полярность. Каждое из четырех гнезд контролируется отдельно. Остаточный заряд аккумуляторов перед началом процедуры значения не имеет. Как только аккумуляторы вставлены в гнезда, сразу автоматически начинается процесс заряда. По окончании заряда устройство автоматически переключает каждый отдельный отсек в режим импульсного подзаряда. Таким образом, аккумуляторы могут оставаться в гнездах устройства и не разряжаться.

**Светодиодная индикация**  
Если заряжаются сразу несколько аккумуляторов, то лампа указывает на окончание заряда только по окончании заряда всех аккумуляторов.  
Красная: заряд  
Зеленая: заряд окончен, идет подзаряд  
Красная мигает: один или несколько аккумуляторов неисправны  
Вынуть все аккумуляторы. Вставить один аккумулятор и ждать 10 секунд. Если лампа начала мигать, данный аккумулятор неисправен. Утилизировать неисправный аккумулятор. Таким же образом проверить остальные аккумуляторы.

**Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!**